

# 臺北市新住民語文補充教材 柬埔寨語第二輯(第四冊)

柬埔寨

## 臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市文山區興德國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏  
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心  
王大修、魏郁禎

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星  
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現、許慈雯

編輯單位：臺北市潭美國小、興德國小

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、朱雅菁、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳、何璿穎

(泰語) 劉小慧

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 王崢筑、李芷絮、李使亭

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區  
出版年月：111年10月



臺北市府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT





柬埔寨

មេរៀនទី១ រៀនពេលថ្ងៃ

第一課 下午上課

設計者：潘喜玲 ជានស៊ីឡេង



臺北市府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT



# 補充教材目次



9 演一、演 説一、説



1

# 課本故事情境



臺北市教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT

第一課

第一課

第一課

下午上課

1



ខ្ញុំរៀនពេលថ្ងៃ ចុះឯងវិញ?

我下午上課，你呢？

2



ខ្ញុំរៀនពេលព្រឹក។

我這個月上旬上課。

3



ខ្ញុំរៀនពេលថ្ងៃ

មិនបាច់គោរពទង់ជាតិ។

我是下午上課，不用升旗。

4

5

他們在學校裡。有看到教室、柬埔寨國旗。

請看圖片中有哪些人呢？  
他們是誰呢？

有看到兩個小朋友，是琳達和索卡。他們是個學生。

他們在哪裡？還有看到什麼呢？



2

# 文化補充



臺北市教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT

## 知識庫

មេរៀនទី១

第一課

រៀនពេលថ្ងៃ

下午上課

1



ខ្ញុំរៀនពេលថ្ងៃ ចុះឯងវិញ?

我下午上課，你呢？

2



ខ្ញុំនេះរៀនពេលព្រឹក។

我這個月上旬上課。

3



ខ្ញុំរៀនពេលថ្ងៃ

មិនបាច់គោរពទង់ជាតិ។

我是下午上課，不用升旗。

4

5

柬埔寨國小學校的建築大部分只蓋一層樓。

柬埔寨國小一周上六天課，從周一至周六。每天分上午課和下午課，輪流上課。每天早上上課前，要升旗、唱國歌，各班學生排隊站好，和老師們一起視國旗慢慢升起，並且一起唱國歌。



ខ្ញុំឿនពេលថ្ងៃចុះឯងវិញ?

我<sup>我</sup>下<sup>下</sup>午<sup>午</sup>上<sup>上</sup>課<sup>課</sup>， 你<sup>你</sup>呢<sup>呢</sup>?

ខ្មែរនេះខ្ញុំឿនពេលព្រឹក។

我<sup>我</sup>這<sup>這</sup>個<sup>個</sup>月<sup>月</sup>上<sup>上</sup>午<sup>午</sup>上<sup>上</sup>課<sup>課</sup>。

ខ្ញុំឿនពេលថ្ងៃ មិនបាច់គោរពទង់ជាតិ។

我<sup>我</sup>是<sup>是</sup>下<sup>下</sup>午<sup>午</sup>上<sup>上</sup>課<sup>課</sup>， 不<sup>不</sup>用<sup>用</sup>升<sup>升</sup>旗<sup>旗</sup>?



1

ខ្ញុំឆៀនពេលថ្ងៃចុះឯងវិញ?

2

ខែនេះខ្ញុំឆៀនពេលព្រឹក។

3

ខ្ញុំឆៀនពេលថ្ងៃ មិនបាច់គោរពទង់ជាតិ។

ខែនេះ

ឯងវិញ

ពេលព្រឹក

មិនបាច់

គោរពទង់ជាតិ



# 聽 一、聽 選 一、選



## 選 出 正 確 的 圖 片

### 1. ពេលព្រឹក



### 2. គោរពទង់ជាតិ



### 3. ង្ស៊ីន



1

ពេលព្រឹក  
上午



增<sup>マ</sup>加<sup>カ</sup>了<sup>シ</sup>  
什<sup>ナニ</sup>麼<sup>ナニ</sup>？

2

ឡើងពេលព្រឹក  
上<sub>上</sub>午<sub>午</sub> 上<sub>上</sub>課<sub>課</sub>

3

ខ្ញុំ រៀន ពេល ព្រឹក ។  
我 上 午 上 課 。



又<sup>一又</sup>再<sup>ア、</sup>增<sup>ア、</sup>加<sup>カ</sup>  
了<sup>カ</sup>什<sup>シ</sup>麼<sup>モ</sup>？

1

គោរពទង់ជាតិ

升<sup>ㄕ</sup><sub>ㄥ</sub> 旗<sup>ㄇ</sup><sub>ㄣ</sub>

2

មិនបាច់គោរពទង់ជាតិ

不<sup>ㄅ</sup><sub>ㄞ</sub> 用<sup>ㄩ</sup><sub>ㄥ</sub> 升<sup>ㄕ</sup><sub>ㄥ</sub> 旗<sup>ㄇ</sup><sub>ㄣ</sub>增<sup>ㄗ</sup><sub>ㄥ</sub> 加<sup>ㄐ</sup><sub>ㄩ</sub> 了<sup>ㄌ</sup><sub>ㄛ</sub>  
什<sup>ㄕ</sup><sub>ㄛ</sub> 麼<sup>ㄇ</sup><sub>ㄛ</sub>?

3

ពេលថ្ងៃមិនបាច់គោរពទង់ជាតិ។

下<sup>ㄒ</sup><sub>ㄩ</sub> 午<sup>ㄩ</sup><sub>ㄣ</sub> 不<sup>ㄅ</sup><sub>ㄞ</sub> 用<sup>ㄩ</sup><sub>ㄥ</sub> 升<sup>ㄕ</sup><sub>ㄥ</sub> 旗<sup>ㄇ</sup><sub>ㄣ</sub> 。又<sup>ㄚ</sup><sub>ㄛ</sub> 再<sup>ㄆ</sup><sub>ㄞ</sub> 增<sup>ㄗ</sup><sub>ㄥ</sub> 加<sup>ㄐ</sup><sub>ㄩ</sub>  
了<sup>ㄌ</sup><sub>ㄛ</sub> 什<sup>ㄕ</sup><sub>ㄛ</sub> 麼<sup>ㄇ</sup><sub>ㄛ</sub>?



選<sup>T</sup>出<sup>I</sup>正<sup>出</sup>確<sup>確</sup>的<sup>的</sup>字<sup>字</sup>，再<sup>再</sup>讀<sup>K</sup>一、讀<sup>K</sup>。

1. 這個月我上午上課。

ខែនេះខ្ញុំរៀន( ☒ ពេលថ្ងៃ ☒ ពេលព្រឹក )។

2. 我下午上課。

ខ្ញុំរៀន( ☒ ពេលព្រឹក ☒ ពេលថ្ងៃ )។

3. 下午不用升旗。

ពេលថ្ងៃមិនបាច់( ☒ គោរពទង់ជាតិ ☒ រៀន )។

念<sup>ㄋㄣˋ</sup>一<sup>一</sup>念<sup>ㄋㄣˋ</sup> 寫<sup>ㄒㄩˋ</sup>一<sup>一</sup>寫<sup>ㄒㄩˋ</sup>



1. 聽<sup>ㄊㄩㄣˊ</sup> 老<sup>ㄌㄠˇ</sup> 師<sup>ㄕㄨㄠ</sup>  
念<sup>ㄋㄣˋ</sup> 母<sup>ㄇㄨˋ</sup> 音<sup>ㄩㄣ</sup> 的<sup>ㄉㄧˊ</sup>  
發<sup>ㄈㄚˊ</sup> 音<sup>ㄩㄣ</sup>。
2. 然<sup>ㄖㄢˊ</sup> 後<sup>ㄏㄞˋ</sup> 跟<sup>ㄍㄨㄥ</sup>  
著<sup>ㄓㄨˋ</sup> 老<sup>ㄌㄠˇ</sup> 師<sup>ㄕㄨㄠ</sup> 念<sup>ㄋㄣˋ</sup>。

念母音的

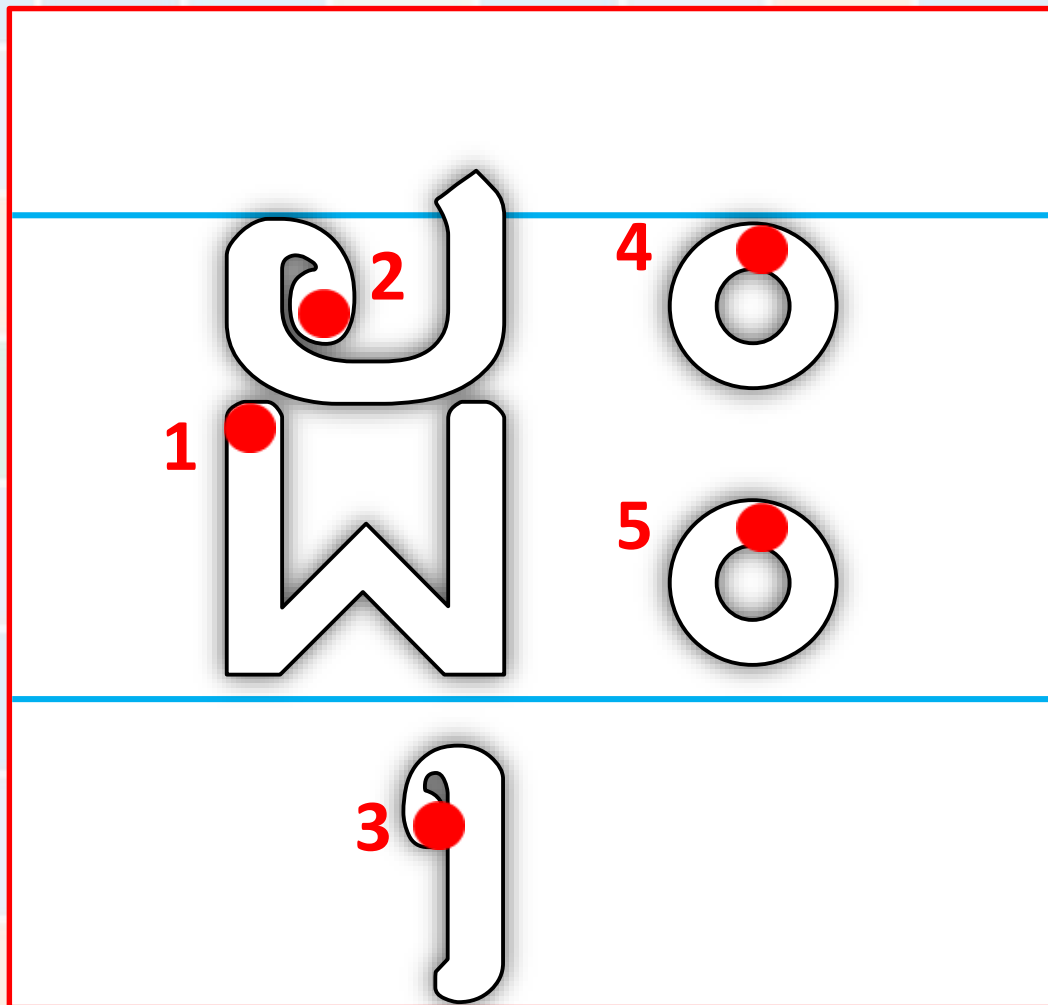


鋸子

念<sup>3</sup>/<sub>ㄣ</sub> 一<sup>1</sup> 念<sup>3</sup>/<sub>ㄣ</sub> 寫<sup>1</sup>/<sub>ㄣ</sub> 一<sup>1</sup> 寫<sup>1</sup>/<sub>ㄣ</sub>



跟<sup>ㄟ</sup>著<sup>ㄜ</sup>母<sup>ㄣ</sup>音<sup>ㄣ</sup>筆<sup>ㄣ</sup>順<sup>ㄣ</sup>動<sup>ㄣ</sup>畫<sup>ㄣ</sup>，在<sup>ㄟ</sup>空<sup>ㄣ</sup>中<sup>ㄣ</sup>用<sup>ㄟ</sup>手<sup>ㄣ</sup>描<sup>ㄣ</sup>一<sup>1</sup>描<sup>ㄣ</sup>。

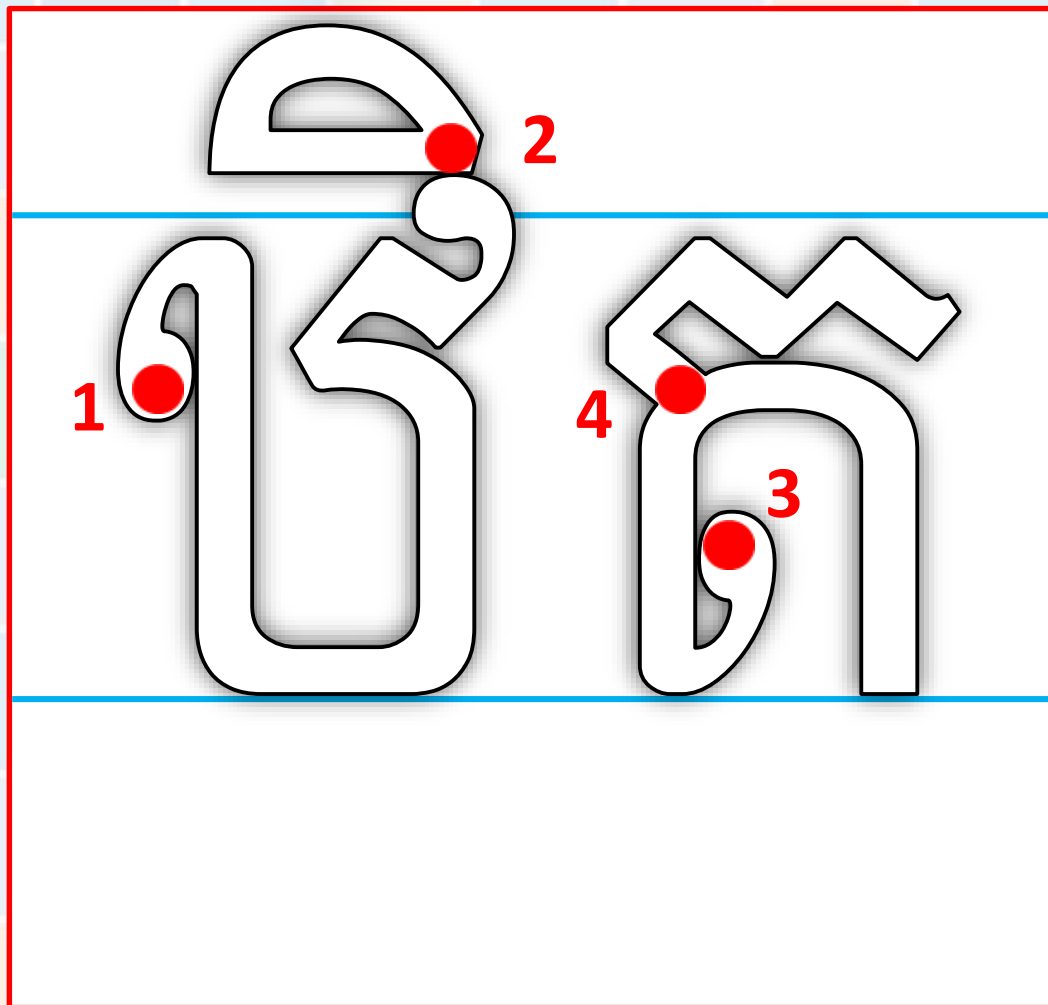




念<sup>ㄣ</sup>一<sup>一</sup>念<sup>ㄣ</sup> 寫<sup>ㄣ</sup>一<sup>一</sup>寫<sup>ㄣ</sup>

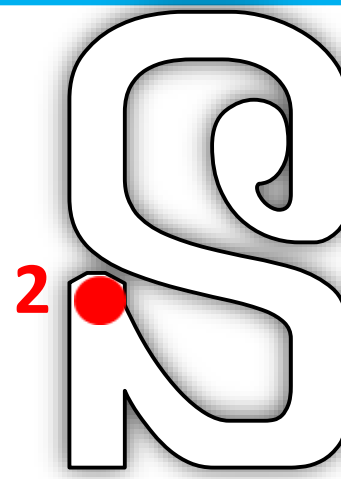
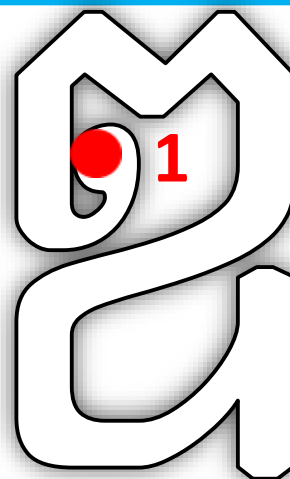
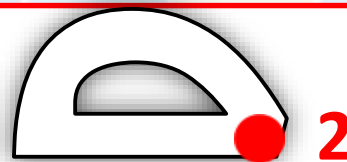


跟<sup>ㄣ</sup>著<sup>ㄣ</sup>母<sup>ㄣ</sup>音<sup>ㄣ</sup>筆<sup>ㄣ</sup>順<sup>ㄣ</sup>動<sup>ㄣ</sup>畫<sup>ㄣ</sup>， 在<sup>ㄣ</sup>空<sup>ㄣ</sup>中<sup>ㄣ</sup>用<sup>ㄣ</sup>手<sup>ㄣ</sup>描<sup>ㄣ</sup>一<sup>一</sup>描<sup>ㄣ</sup>。



念<sup>ㄣ</sup>一<sup>一</sup>念<sup>ㄣ</sup> 寫<sup>ㄣ</sup>一<sup>一</sup>寫<sup>ㄣ</sup>

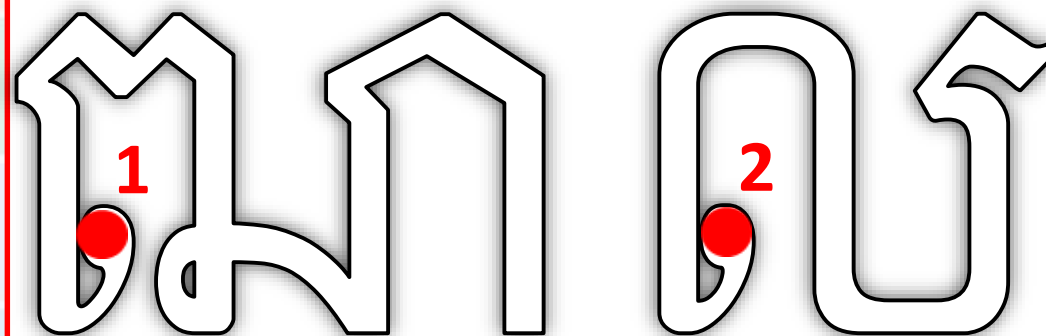
跟<sup>ㄣ</sup>著<sup>ㄣ</sup>母<sup>ㄣ</sup>音<sup>ㄣ</sup>筆<sup>ㄣ</sup>順<sup>ㄣ</sup>動<sup>ㄣ</sup>畫<sup>ㄣ</sup>， 在<sup>ㄣ</sup>空<sup>ㄣ</sup>中<sup>ㄣ</sup>用<sup>ㄣ</sup>手<sup>ㄣ</sup>描<sup>ㄣ</sup>一<sup>一</sup>描<sup>ㄣ</sup>。



念<sup>3</sup><sub>ㄣ</sub> 一<sup>1</sup> 念<sup>3</sup><sub>ㄣ</sub> 寫<sup>1</sup><sub>ㄣ</sub> 一<sup>1</sup> 寫<sup>1</sup><sub>ㄣ</sub>



跟<sup>ㄟ</sup>著<sup>ㄜ</sup>母<sup>ㄣ</sup>音<sup>ㄣ</sup>筆<sup>ㄣ</sup>順<sup>ㄣ</sup>動<sup>ㄣ</sup>畫<sup>ㄣ</sup>，在<sup>ㄟ</sup>空<sup>ㄣ</sup>中<sup>ㄣ</sup>用<sup>ㄟ</sup>手<sup>ㄣ</sup>描<sup>ㄣ</sup>一<sup>1</sup>描<sup>ㄣ</sup>。

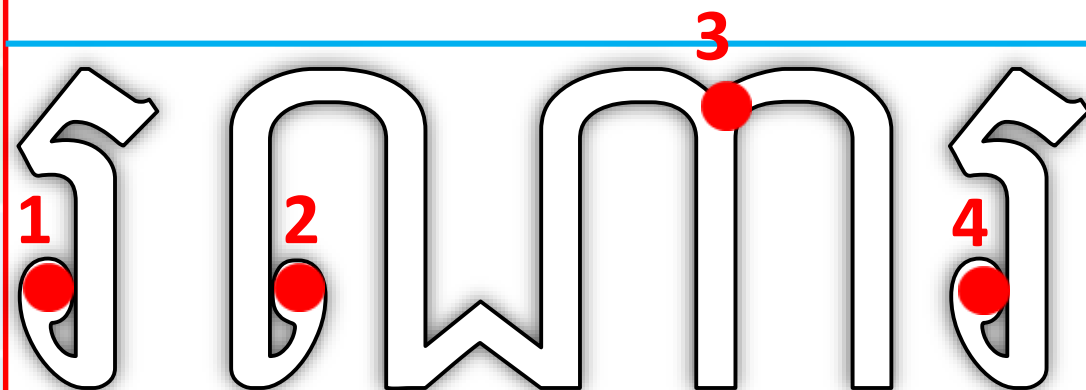




念<sup>3</sup>/<sub>ㄣ</sub> 一<sup>1</sup> 念<sup>3</sup>/<sub>ㄣ</sub> 寫<sup>T</sup>/<sub>ㄣ</sub> 一<sup>1</sup> 寫<sup>T</sup>/<sub>ㄣ</sub>



跟<sup>ㄟ</sup>著<sup>ㄜ</sup>母<sup>ㄣ</sup>音<sup>ㄣ</sup>筆<sup>ㄣ</sup>順<sup>ㄣ</sup>動<sup>ㄣ</sup>畫<sup>ㄣ</sup>，在<sup>ㄟ</sup>空<sup>ㄣ</sup>中<sup>ㄣ</sup>用<sup>ㄟ</sup>手<sup>ㄣ</sup>描<sup>ㄣ</sup>一<sup>1</sup>描<sup>ㄣ</sup>。



ការសំដែងនិងការនិយាយ

演<sub>ㄢˋ</sub> 一<sub>ㄟ</sub> 演<sub>ㄢˋ</sub> 說<sub>ㄣˊ</sub> 一<sub>ㄟ</sub> 說<sub>ㄣˊ</sub>

1

ខ្ញុំរៀនពេលថ្ងៃ ចុះឯងវិញ?

我下午上課，你呢？

2

ខែនេះខ្ញុំរៀនពេលព្រឹក។

我這個月上旬上課。

3

ខ្ញុំរៀនពេលថ្ងៃ

មិនបាច់គោរពទង់ជាតិ។

我是下午上課，不用升旗。



ខែនេះខ្ញុំរៀនពេលព្រឹក។

下<sub>ㄣˊ</sub> 午<sub>ㄣˊ</sub> 上<sub>ㄣˊ</sub> 課<sub>ㄣˊ</sub>1. 兩<sub>ㄣˊ</sub> 人<sub>ㄣˊ</sub> 一<sub>ㄟ</sub> 組<sub>ㄣˊ</sub> 上<sub>ㄣˊ</sub> 臺<sub>ㄣˊ</sub> 扮<sub>ㄣˊ</sub>演<sub>ㄢˋ</sub> 琳<sub>ㄣˊ</sub> 達<sub>ㄣˊ</sub> 和<sub>ㄣˊ</sub> 索<sub>ㄣˊ</sub> 卡<sub>ㄣˊ</sub> 哥<sub>ㄣˊ</sub> 。2. 角<sub>ㄣˊ</sub> 色<sub>ㄣˊ</sub> 互<sub>ㄣˊ</sub> 換<sub>ㄣˊ</sub> 再<sub>ㄣˊ</sub> 練<sub>ㄣˊ</sub> 習<sub>ㄣˊ</sub>對<sub>ㄣˊ</sub> 話<sub>ㄣˊ</sub> 。

ង់ជាតិ។



臺北市新住民語文補充教材  
柬埔寨語第二輯(第四冊)



សូមអរគុណ  
THANK YOU